

Zeitschrift: Mitteilungen / Vereinigung Schweizerischer Versicherungsmathematiker
= Bulletin / Association des Actuaires Suisses = Bulletin / Association of
Swiss Actuaries

Herausgeber: Vereinigung Schweizerischer Versicherungsmathematiker

Band: 50 (1950)

Vereinsnachrichten: Richtlinien für die versicherungstechnische Prüfung von Pensions- und Sterbekassen = Principes applicables à l'expertise technique des caisses de prévoyance

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 23.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Richtlinien für die versicherungstechnische Prüfung von Pensions- und Sterbekassen

Neue Fassung von Art. 3

Für die Bilanz einer Kasse, deren Statuten keine Zinsgarantie vorsehen, wird der technische Zinsfuss nicht höher angesetzt als der Zinsfuss der in der Schweiz gültigen Tarife für Gruppenversicherungen.

Wenn jedoch die gesetzlichen Vorschriften, die Statuten oder das Reglement für eine Sanierung der Kasse eine Kürzung der Versicherungsleistungen oder eine Erhöhung der Beiträge erlauben, so kann der technische Zinsfuss so gewählt werden, dass er die unter vorsichtigen Annahmen und auf lange Sicht geschätzte künftige Rendite der Anlagen nicht übersteigt; er wird aber höchstens auf $3\frac{1}{2}\%$ angesetzt.

Für die Bilanz einer Kasse, deren Statuten eine Zinsgarantie vorsehen, wird der technische Zinsfuss höchstens auf den garantierten Satz, keinesfalls aber höher als 4 % angesetzt.

8. Oktober 1949

Principes applicables à l'expertise technique des caisses de prévoyance

Nouvelle rédaction de l'article 3

Pour le bilan d'une caisse dont les statuts ne prévoient pas de garantie d'intérêt, le taux technique ne dépassera pas celui des tarifs d'assurances de groupes en usage en Suisse.

Si cependant, dans l'éventualité d'un assainissement de la caisse, les dispositions légales, statutaires ou réglementaires permettent soit une réduction des prestations assurées, soit une augmentation des cotisations, le taux technique pourra être plus élevé. Il ne devra toutefois pas dépasser le rendement futur des placements dans une longue période, tel qu'on peut l'estimer selon de prudentes hypothèses. Il sera fixé au maximum à $3\frac{1}{2}\%$.

Pour le bilan d'une caisse dont les statuts prévoient une garantie d'intérêt, le taux technique sera au plus égal au taux garanti, sans pouvoir dépasser 4 %.

8 octobre 1949